

# ETIČNÍ KODEKS GROUPE RENAULT



**GROUPE RENAULT**

# KAZALO

---

	STRAN
UVODNA BESEDA <b>PRESEDNIKA</b>	1
UVOD	2
<b>1</b> SKRB <b>ZA ZAPOSLENE</b>	3
<b>2</b> VARSTVO <b>LASTNINE</b>	4
<b>3</b> ZAŠČITA <b>KUPCEV OZIROMA STRANK</b>	5
<b>4</b> ZAŠČITA <b>DELNIČARJEV</b>	6
<b>5</b> SPODBUJANJE <b>AKTIVNEGA DRŽAVLJANJSKA V GLOBALNEM OKOLJU</b>	7
UPORABA <b>KODEKSA</b>	9

# UVODNA BESEDA **PREDSEDNIKA**

---

Spoštovani,

Na seji 3. oktobra 2012 je upravni odbor Renaulta potrdil vsebino etičnega kodeksa Skupine.

Kodeks ne velja le kot dopolnitev k zakonom, pravilom in predpisom, ki urejajo ravnanje in vodenje našega podjetja, ampak tudi kot spodbuda vsem zaposlenim, da v odnosu do Skupine in družbe nasploh ravnajo zgledno in primerno za zaposlene v Renaultu.


Kodeks je namenjen vsem zaposlenim v Skupini ne glede na njihov hierarhični položaj, funkcijo in državo, v kateri opravljajo svoje delo.

Kodeks povzema temeljne vrednote našega podjetja, ki jih moramo vsi varovati, jih nadaljevati in skrbeti zanje, torej vrednote, ki jih sprejemamo za svoje.

Vsi zaposleni smo dolžni spoštovati zahteve in določila zakonov, predpisov in standardov.

Vsi smo odgovorni tudi za uresničevanje moralnih in etičnih načel, ki se nanašajo na posamezne poklice.

Vsi zaposleni prispevamo k ugledu znamke Skupine, tako znotraj kot izven podjetja. Namen etičnega kodeksa je, da nas opominja, usmerja, vodi in nam služi kot pomoč pri sprejemanju pravih odločitev. V primeru dvomov se lahko obrnete na nas.



**Carlos GHOSN**  
PREDSENIK IN GENERALNI DIREKTOR

# UVOD

---

Uspešnost in napredek podjetja sta močno povezana z zaupanjem, ki ga podjetje gradi v svojem družbenem okolju in uživa med zaposlenimi, kupci oziroma strankami, delničarji, partnerji in dobavitelji.

**Etični kodeks** potrjuje pripravljenost celotne Skupine, da gradi in ohranja takšno zaupanje. Namen kodeksa je omogočiti vsem, da pri svojih vsakdanjih delovnih nalogah spoštujejo temeljne vrednote, ki jih zagovarjajo vodstvo in zaposleni: spodbujanje skrbi za zaposlene, premoženja, kupcev oziroma strank, spodbujanje družbene odgovornosti, stalno izboljševanje vrednosti izdelkov in storitev.

**S spoštovanjem teh vrednot se širi dober glas o Skupini in njenem poslovanju.**

## Kako uporabljati kodeks?

Kodeks je celoten nabor vrednot in določil, ki sicer ne predvidevajo vseh okoliščin, vendar pa s pravo presojo, občutkom in odgovornostjo vseh lahko pripomore k iskanju in sprejemanju ustreznih odločitev v določeni situaciji. Ob upoštevanju zakonov in predpisov, ki veljajo v posameznih državah, kjer je Skupina prisotna, pa Kodeks pripomore k izpolnjevanju socialne, družbene in okoljske odgovornosti, k čemur se je zavezal Renault<sup>(1)</sup>.

*(1) To zajema različne obveznosti in zaveze, po katerih se ravna Renault, predvsem pobudo Društva ZN za trajnostni razvoj («Global Compact») in Deklaracijo Skupine Renault o temeljnih socialnih pravicah oziroma vsa kasnejša besedila, ki jo nadomestijo.*

# 1

## SKRB ZA ZAPOSLENE

**Spoštovanje sodelavcev je temeljna vrednota podjetja Renault:** vsi smo dolžni prispevati k povezanosti podjetja tako, da gradimo in vzdržujemo kakovostne poklicne odnose, tako po hierarhičnih ravneh kot tudi po funkcijah, tj. iskren, lojalen in spoštljiv odnos do vseh.

V tem okviru se Skupina zavezuje, da:

- ne bo dopuščala nikakršnega razlikovanja, še posebej:
  - ne zaradi spola ali starosti, rase, socialnega statusa, kulturne ali nacionalne pripadnosti, sodelovanja v sindikatih, spolne usmerjenosti, invalidnosti, politične opredeljenosti ali veroizpovedi;
  - bo spodbujala zaposlitve ali napredovanja na podlagi znanja in spretnosti oziroma veščin, dostojno obravnavanje zaposlenih, brez prednosti in privilegijev, ter bo spoštovala njihovo zasebnost;
- bo ustrezno ukrepala in zagotavljala delovne pogoje za ohranitev zdravja in varnosti zaposlenih na delovnem mestu;
- bo ustrezno ukrepala za varnost in zaščito oseb;
- bo spoštovala zakone in predpise, ki urejajo varstvo osebnih podatkov zaposlenih.

# 2

## VARSTVO LASTNINE

### VARSTVO PREMOŽENJA<sup>(2)</sup>

Ohranjanje celovitosti premoženja Skupine je jamstvo za uspeh in ugodnosti, ki jih uživajo vsi zaposleni.

Zaposleni v Skupini so dolžni zaščititi in varovati premoženje pred vsemi oblikami uničenja, kraje in zlorabe ter predvsem ne zlorabljati premoženja za osebno korist.

### SPOŠTOVANJE ZAUPNOSTI

Uspešna zaščita in varovanje nematerialne lastnine med drugim temeljita na graditvi in spoštovanju zaupnosti. Zaposleni v Skupini pogosto razpolagajo z zaupnimi informacijami o Skupini, ki so jih dolžni varovati, saj bi razkritje škodovalo interesom Skupine.

Te informacije se nanašajo na osebe, izdelke, študije, tehnične projekte, industrijske podatke, komercialne in finančne načrte, podatke v zvezi z zaposlenimi ter vse elemente informacij, ki jih štejemo kot intelektualno lastnino ter strokovno znanje in izkušnje.

Vsi smo dolžni varovati te informacije, da ne uidejo zunaj podjetja, in jih ne smemo posredovati sodelavcem, ki s temi informacijami naj ne bi razpolagali, še posebej ne pripravnikom. Enako velja za zaposlene za določen čas, študente ali delavce izvajalcev del v tovarnah Skupine.

### VAROVANJE IN KREPITEV UGLEDA SKUPINE

Kakovost ugleda podjetja kakor tudi izdelkov in storitev Skupine je odvisna od njene trajnosti. Zaposleni v Skupini se zavedajo svoje pomembne vloge in morajo prispevati k pozitivni prepoznavnosti Skupine ter se vzdržati vsakršnega posredovanja negativnega mnenja o podjetju ali pozivanja k bojkotom, prav tako ne spodbujajo negativne komunikacije, institucionalnih kampanj in neželjenih dejanj, ki bi škodovali Skupini, v kakršni koli obliki, tudi prek javnih medijev ne.

Z zunanjo javnostjo lahko komunicirajo le zaposleni z ustreznimi pooblastili. Za vsako obliko komunikacije je treba predhodno pridobiti dovoljenje nadrejenega, ki o tem obvesti pristojne službe.

*(2) Kot premoženje šteje ne samo materialna lastnina, kot so zgradbe, stroji, vozila, oprema, računalniki, informacijski sistemi, ampak tudi nematerialna lastnina, kot so intelektualna lastnina, znanje in pomembni podatki, s katerimi razpolagamo.*

# 3

## ZAŠČITA KUPCEV IN STRANK

Zaupanje kupcev in strank v dejavnosti in izdelke Skupine je eden od naših prednostnih ciljev.

Zaupanje gradimo in vzdržujemo predvsem z doslednim spoštovanjem pravic kupcev oziroma strank, z upoštevanjem interesov in s stalnim izpolnjevanjem oziroma spoštovanjem vseh sprejetih obveznosti.

S tega vidika Skupina in njeni zaposleni:

- ravna in deluje v skladu s predpisi, izvajajo ustrezne postopke in izpolnjujejo tehnične in okoljske zahteve na področju varnosti in kakovosti izdelkov Skupine;
- kupcem oziroma strankam posredujejo le preverjene in neprikrite informacije o ponudbah in lastnostih izdelkov ter opravljenih storitvah;
- spoštujejo zakone in predpise, ki urejajo varstvo osebnih podatkov kupcev in/ali morebitnih novih kupcev.

# 4

## ZAŠČITA DELNIČARJEV

### RESNIČNOST IN POŠTENOST INFORMACIJ

Celovitost in resničnost objavljenih informacij kot tudi vseh oblik komuniciranja oziroma posredovanja podatkov, tj. finančnih, računovodskih in poslovodskih, znotraj ali zunaj podjetja, sta temeljna elementa, na katerih lahko gradimo zaupanje zaposlenih in vlagateljev, ki financirajo rast Skupine.

Vsak zaposleni posebej nosi odgovornost za točnost in celovitost informacij, ki se nanašajo na njegovo področje dela. Ravno tako se upravni odbor skupaj z odborom za presojo, tveganja in etično ravnanje (CARE) enkrat na leto prepriča o skladnosti z načeli in predpisi, ki jih v zvezi s tem področjem določi Skupina.

### PREPREČEVANJE TRGOVANJA NA PODLAGI NOTRANJNH ZAUPNIH INFORMACIJ

Vsak vodstveni delavec, sindikalni zaupnik ali zaposleni v Skupini, ki občasno ali stalno razpolaga z informacijami posebnega pomena, je ne glede na raven odgovornosti dolžan opustiti vsakršno dejavnost na trgu, neposredno ali prek pooblaščenca, ki se nanaša na delovanje Renaulta ali Nissana oziroma vseh subjektov, ki jih informacije zadevajo, dokler takšne informacije niso javno objavljene.

Uporaba informacij posebnega pomena o Skupini ali tretji osebi, ki jih zaposleni ali Skupina pridobi med izvajanjem nalog, opravljanjem funkcije ali po službeni dolžnosti, za osebne namene, ni samo neetično ravnanje, ampak lahko šteje kot trgovanje na podlagi notranjih zaupnih informacij.



# 5

## SPØDBUJANJE AKTIVNEGA DRŽAVLJANJSTVA V GLOBALNEM OKOLJU

### UDEJSTVOVANJE NA POLITIČNEM ALI VERSKEM PODROČJU

Politično in/ali versko opredeljeni zaposleni se lahko dejavno politično ali versko udeležujejo izključno izven Skupine in v zasebnem času. Dolžni so opustiti kakršno koli namero spreobračanja sodelavcev. Zaposlenim v Skupini ni dovoljeno izkoriščati oziroma zlorabljati pripadnosti Skupini. Skupina ne financira političnih strank in institucij verske narave.

### POVEZAVE S TRETJIMI OSEBAMI

#### EKONOMSKI PARTNERJI

Skupina si prizadeva ohranjati zveste in poštene odnose s svojimi ekonomskimi partnerji (zaposleni v komercialni mreži, finančni partnerji, dobavitelji itd.).

#### DOBAVITELJI

Dobave morajo temeljiti na konkurenčnih pogojih in biti predmet naročila ali pogodbe; zagotoviti je treba spremljanje in nadzor povpraševanja in skladnost razvoja konkurenčnosti s predpisi podjetja. Izbira in odločitve za dobavitelja morata temeljiti na zmožnostih izpolnjevanja obveznosti, ocenjenih po objektivnih merilih. Pri izbiri je treba upoštevati etična merila, v skladu s katerimi ravnajo dobavitelji; podjetje predvsem preveri in potrdi, da dobavitelji spoštuje temeljne socialne pravice in usmeritve ter politiko preprečevanja poklicnih tveganj v skladu z že določenimi Renaultovimi načeli; dobavitelji so te usmeritve dolžni sprejeti.

#### NEKOMERCIALNI PARTNERJI

V okviru odnosov s javnostmi, sponzorstev in drugih oblik nekomercialnih odnosov ne sme prihajati do privilegijev.

#### POSLOVANJE PREK POSREDNIKOV

Skupina potrebuje za pravilno vodenje strokovno znanje in izkušnje posrednikov, najetih po pogodbi ali drugače, pogajalcev, svetovalcev in drugih strokovnjakov.

V tem primeru je najem zunanjih sodelavcev upravičen v okviru strogega postopka izbora in utemeljen na dejanski potrebi oziroma koristi; seveda ob spoštovanju zakonskih predpisov.

Plačilo takšnih storitev mora biti transparentno ter v skladu z roki in pogodbenimi pogoji.

#### KONFLIKTI INTERESOV – UDELEŽBA V ZUNANJIH PODJETJIH

Zaposleni v Skupini se lahko znajdejo v situacijah, v katerih pride do navzkrižja med osebnim interesom ali interesom fizičnih oseb oziroma poslovnih subjektov, s katerimi so povezani, z interesom Skupine. O takšnem navzkrižju in morebitnem vzroku za navzkrižje so zaposleni po lastni vesti dolžni poročati nadrejenim.





## KORUPCIJA IN SKRITI POPUSTI

Nikakor ni dovoljeno, da bi zaposlen v Skupini, posredno ali neposredno, zahteval ali sprejel podkupnino v obliki denarja ali kakršnih koli drugih ugodnosti (darila, vabila ...).

Skupina ne sme dati niti ponuditi podkupnine ali drugih ugodnosti; seveda tudi ne sme sprejeti takšne ponudbe.

Potem ko so pogodbene obveznosti izpolnjene, Skupina ne sme niti povrniti dela plačila zaposlenim pri pogodbeniku niti izvajati drugih praks (podizvajalske pogodbe, naročila itd.) za poplačilo strokovnih delavcev, zaposlenih, sorodnikov ali povezanih oseb podizvajalca.

## PLAČANO DELO

V nobenem primeru ni dovoljeno sprejeti plačila za delo od zunanjega podjetja, če je to v nasprotju z interesi Skupine. V izogib morebitnim nejasnostim so vsi zaposleni v Skupini, ki želijo izvajati strokovno delo zunaj podjetja ali za poln delovni čas, dolžni za takšne dejavnosti pridobiti soglasje nadrejenih.

## SOCIALNA, DRUŽBENA IN OKOLJSKA ODGOVORNOST PODJETJA

### SOCIALNA IN DRUŽBENA ODGOVORNOST

Družbena odgovornost podjetja se odraža v zavezanosti vseh zaposlenih k trajnostnemu razvoju. Tako se zaposleni pri svojem delu zavezujejo upoštevati socialne, okoljske in ekonomske interese, pri čemer se zavedajo interesov vseh déležnikov (zaposleni, kupci, delničarji, dobavitelji ...).

V okviru svojih prostovoljnih prizadevanj Renault izpostavlja štiri prednostne usmeritve: izobraževanje, raznolikost, varnost na cesti in trajnostna mobilnost.

### OKOLJSKA ODGOVORNOST PODJETJA

Vsi zaposleni v Skupini so dolžni upoštevati in izvajati ukrepe za zmanjševanje negativnih vplivov svojega ravnanja na okolje v najširšem pomenu, s čimer spodbujajo in zagotavljajo trajnostni razvoj podjetja.

Varovanje okolja je tudi osnovno vodilo našega podjetja, ki ga upoštevamo vsi zaposleni na vseh ravneh.

# UPORABA KODEKSA

---

## Uporabni stiki

Vsa morebitna vprašanja v zvezi z uporabo načel, navedenih v kodeksu, lahko zaposleni naslovijo na svoje nadrejene oziroma vodstvo; če niso zadovoljni z odgovori oziroma če odgovori niso popolni, se lahko obrnejo na Direkcijo za etično ravnanje.

Poleg običajnih poti (nadrejeni, človeški viri, revizorji ...) lahko zaposleni – v dobri veri – v primeru dvoma in suma nepravilnosti, pri katerih obstaja tveganje resnih negativnih posledic za poslovanje podjetja ali poseganja v odgovornost posameznika na področju financ, računovodstva, bančništva, boja proti korupciji in nekonkurenčnega ravnanja, pošljejo opozorilo prek spletne strani Direkcije za etično ravnanje.



## Skupna etična načela



## Upoštevanje in ravnanje v skladu s skupnimi etičnimi načeli

Kodeks velja za vse zaposlene, vodstvene delavce in predstavnike delavcev v Skupini Renault in njenih podružnicah.

Kodeks in PQSR<sup>(3)</sup> (Etično ravnanje v praksi) kakor tudi kodeksi etičnega ravnanja za posamezne poklice predstavljajo orodje za reševanje dvomov, s katerimi se srečujemo pri opravljanju svojih delovnih nalog. Ti dokumenti se s časom spreminjajo, njihovo razdelitev lahko dopolnimo s prilagojeno neposredno predstavitvijo.

Kodeks je napisan v jezikih posameznih držav, kjer deluje Skupina. V Franciji je referenčni dokument v francoščini, medtem ko je v drugih državah ta v angleščini.

*(3) PQSR: Ni vprašanj brez odgovorov.*

**([www.group.renault.com/en/](http://www.group.renault.com/en/))**

Renault / 13-15, quai Le Gallo - 92513 Boulogne-Billancourt Cedex - France / Tél. : 33 (0)1 76 84 04 04

Designed & published by  LABRADOR +33 (0)1 53 06 30 80